



L'annonce transculturelle de la maladie

Par Lesoeurs G., Pons L. et Babany G., Téraèdre, 2007

Cet ouvrage rassemble l'ensemble des communications effectuées à l'occasion des passionnants Ateliers Cultures et Pratiques soignantes qui se sont tenus à Strasbourg le 16 novembre 2006. L'objet de ce forum de réflexion fût de tenter de répondre à la problématique de l'approche clinique transculturelle de la maladie relative à l'annonce de la mauvaise nouvelle. La tâche d'annoncer une maladie grave est un acte fondamental de parole et la partie la plus délicate du travail de thérapeute. Une annonce sans précaution peut s'avérer désastreuse et engager l'avenir du patient. Généralement, le praticien adapte sa stratégie de communication en fonction du patient et au contexte. Cependant, la différence culturelle réelle ou inférée semble accentuer son malaise et renforcer le processus de défense.

Les auteurs s'accordent pour affirmer que pour établir un lien thérapeutique de qualité, effacer la méfiance, il faut s'efforcer de réduire la distance culturelle qui souvent est double ; due à la différence culturelle, et souvent liée à la différence de milieu social et de niveau d'instruction.

Soigner un étranger, du migrant, c'est aussi interroger non seulement ses représentations, mais aussi les nôtres, c'est s'essayer à la position d'ouverture. Apprendre à être attentif à une représentation différente de la maladie et du soin, nous permet ainsi de réfléchir à l'Autre, qui peut être n'importe quel patient.

Claire Kornmann